

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Сухолет Ирина Наумовна

Должность: ректор

Дата подписания: 10.03.2025 17:13:26

Уникальный программный ключ:

90b04a8fcdf24f39054a47d003e729667d57043e870b41a3cee22df0848bbe2c

Меморандум о сотрудничестве

между Государственным университетом художественного образования
г. Ханой и АНО ВО «Институт современного искусства» г. Москвы

г. Ханой

«04» марта 2025 г.

Государственный университет художественного образования в г. Ханой (далее – «Университет») в лице ректора Le Vinh Hung, действующего на основании Устава Университета и разрешения Министерства образования Социалистической Республики Вьетнам на официальное создание Государственного университета художественного образования в г. Ханой, и АНО ВО «Институт современного искусства» г. Москва (далее - Институт), в лице проректора по международной и межрегиональной политике Анатолия Ивановича Кирсанова, действующего на основании Устава, а также поручения ректора Ирины Наумовны Сухолет, именуемые в дальнейшем «Стороны», исходя из намерения развивать взаимовыгодное сотрудничество, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут способствовать развитию и расширению сотрудничества с целью содействия реализации совместных проектов и проведения совместных мероприятий, направленных на внедрение эффективных механизмов взаимодействия Университета и Института по актуальным для обеих Сторон направлениям.

Статья 2

2.1. Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях и проектах:

2.1.1. В научной работе:

2.1.1.1 Организация и проведение научных, научно-практических конференций, научных семинаров с участием профессорско-преподавательского состава и студентов.

2.1.1.2. Разработка совместных исследовательских и научных проектов в сферах, представляющих взаимный интерес.

2.1.1.3. Выработка общей стратегии унификации российской и вьетнамской высших школ, направленной на поиск оптимальной межгосударственной модели высшего образования.

2.1.2. В учебной работе:



2.1.2.1. Подбор студентов выпускных курсов Университета для обучения по имеющимся в Институте магистерским программам, а также рекомендация их приемной комиссии Института для рассмотрения возможности выдачи писем поддержки в качестве кандидатов для зачисления на обучение по магистерским программам в пределах квот, выделенных Институту Правительством Российской Федерации для обучения иностранных граждан.

2.1.2.2. Реализация программ дополнительного профессионального образования: повышение квалификации по программе «Режиссура театрализованных представлений и праздников», профессиональная переподготовка «Вокальное искусство» для преподавателей и студентов старших курсов в пределах квот, выделенных Институту Правительством Российской Федерации для обучения иностранных граждан. Программы реализуются в режиме онлайн.

2.1.2.3. Проведение в режиме онлайн открытых лекций, мастер-классов по актуальным и востребованным темам художественного образования.

2.1.2.4. Проведение в режиме онлайн лекций, мастер-классов, обмена опытом по внедрению инновационных подходов в преподавательской деятельности.

2.1.2.5. Разработка совместных образовательных программ в области искусства.

2.1.3. В культурно-творческой деятельности, а также педагогической и социальной работе:

2.1.3.1. Участие в режиме онлайн студентов в конкурсах, выставках, олимпиадах, фестивалях, проводимых Университетом и Институтом по имеющимся направлениям подготовки и специальностям.

2.1.3.2. Разработка механизмов быстрой адаптации и вхождения студентов из числа граждан Социалистической Республики Вьетнам в среду российского студенческого сообщества.

2.2. Сотрудничество может осуществляться также и в других областях по согласованию Сторон.

2.3. Сотрудничество будет осуществляться на основе договоров, заключаемых Университетом и Институтом.

Статья 3

Стороны в установленном действующим законодательством порядке договорились запрашивать и получать информацию и сведения, необходимые для выполнения обязательств, определенных настоящим

Меморандумом, проводить взаимные консультации, рабочие встречи, тематические совещания в целях реализации настоящего Меморандума, выработки предложений по совершенствованию сотрудничества и деятельности сторон в рамках настоящего Меморандума.

Статья 4

4.1. Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на русском и вьетнамском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

4.2. Настоящий Меморандум заключается сроком на 5 лет и вступает в силу с момента его подписания Сторонами. В случае если за 30 (тридцать) календарных дней до истечения срока Меморандума ни одна из Сторон не заявит о своем желании расторгнуть настоящий Меморандум, Меморандум считается пролонгированным на каждый следующий год.

4.3. Любая из Сторон вправе в одностороннем порядке досрочно расторгнуть настоящий Меморандум, письменно уведомив об этом другую Сторону не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения.

4.4. Прекращение действия настоящего Меморандума не будет влиять на осуществление проектов, выполняемых в соответствии с настоящим Меморандумом, реализация которых будет продолжена на ранее согласованных условиях.

4.5. Каждая из Сторон может в любое время прекратить применение настоящего Меморандума путем направления другой Стороне письменного уведомления об этом.

Статья 5

5.1. Любые разногласия между Сторонами, возникающие вследствие истолкования, реализации или применения настоящего Меморандума, урегулируются на дружественной основе посредством консультаций или переговоров между Сторонами.

5.2. Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием положений настоящего Меморандума, Стороны разрешают путем консультаций.

5.3. Каждая из Сторон может предлагать поправки к настоящему Меморандуму. Предлагаемая поправка доводится до сведения другой Стороны. В случае если другая Сторона дает свое согласие на данную поправку в письменной форме, она становится действительной начиная с даты такого согласия.

Статья 6

6.1. Настоящий Меморандум не является международным договором и не создает для Сторон каких-либо юридических прав и обязательств, регулируемых российским, вьетнамским и международным законодательством.

6.2. Настоящий Меморандум имеет целью создать предварительные условия для реализации сотрудничества в указанных выше областях и проектах и не накладывает на Стороны финансовых обязательств.

6.3. Стороны будут самостоятельно нести все расходы, связанные с реализацией настоящего Меморандума, если иное не будет достигнуто сторонами.

6.4. Конкретные мероприятия по развитию сотрудничества и совместной деятельности будут осуществляться на основе заключенных Сторонами договоров (соглашений), а также могут определяться отдельными протоколами, подписываемыми ответственными за проведение указанных мероприятий лицами.

Ректор Государственного
университета художественного
образования в г. Ханой

Проректор по международной и
межрегиональной политике АНО ВО
«Институт современного искусства»
г. Москва



(подпись)

Le Vinh Hung



(подпись)

А.И. Кирсанов

**Biên bản ghi nhớ hợp tác
giữa Trường Đại học Sư phạm Nghệ thuật Trung ương tại Hà Nội
và Tổ chức phi lợi nhuận tự quản về giáo dục đại học
"Viện nghệ thuật đương đại" tại Moscow**

Hà Nội, “ 04 ” tháng 3 năm 2025

Trường Đại học Sư phạm Nghệ thuật Trung ương (sau đây gọi là "Trường"), do ông **Lê Vinh Hưng, Phó Hiệu trưởng phụ trách đại diện**, hành động theo Điều lệ Trường và sự cho phép của Bộ Giáo dục và Đào tạo nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc thành lập chính thức Trường Đại học Sư phạm Nghệ thuật Trung ương tại Hà Nội, và **Tổ chức phi lợi nhuận tự quản về Giáo dục Đại học "Viện Nghệ thuật Đương đại" tại Moscow** (sau đây gọi là "Viện"), do ông **Anatoly Ivanovich Kirsanov, Phó Hiệu trưởng phụ trách Chính sách Quốc tế và Liên khu vực đại diện**, hành động theo Điều lệ và sự cho phép của Hiệu trưởng **Irina Naumovna Sukhilet**, sau đây gọi chung là "Các Bên", với mục đích phát triển sự hợp tác cùng có lợi, đã thống nhất về những điều sau:

Điều 1

Các Bên sẽ thúc đẩy phát triển và mở rộng hợp tác để tạo điều kiện thực hiện các dự án và sự kiện chung nhằm giới thiệu các cơ chế tương tác hiệu quả giữa Trường Đại học và Viện trong các lĩnh vực cùng quan tâm.

Điều 2

2.1 Các Bên sẽ hợp tác trong các lĩnh vực và dự án sau đây:

2.1.1 Công trình khoa học

2.1.1.1 Tổ chức và tham gia các hội nghị khoa học, nghiên cứu thực tiễn, hội thảo khoa học có sự tham gia của giảng viên và sinh viên.

2.1.1.2 Phát triển các dự án nghiên cứu khoa học và hợp tác chung trong các lĩnh vực cùng quan tâm.

2.1.1.3 Xây dựng chiến lược chung thống nhất hệ thống giáo dục đại học Nga và Việt Nam nhằm xác định mô hình liên chính phủ tối ưu về giáo dục đại học.

2.1.2 Công tác giáo dục

2.1.2.1 Tuyển chọn sinh viên năm cuối của trường Đại học để tuyển sinh vào các chương trình thạc sĩ của Viện và giới thiệu họ với ủy ban tuyển sinh của Viện để xem xét cấp thư ủng hộ làm ứng viên tuyển sinh vào các chương trình thạc sĩ trong phạm vi chỉ tiêu do Chính phủ Nga phân bổ để đào tạo ở nước ngoài.

2.1.2.2 Triển khai các chương trình giáo dục chuyên nghiệp bổ sung, bao gồm đào tạo nâng cao về "Đạo diễn biểu diễn sân khấu và lễ hội" và đào tạo lại chuyên nghiệp về "Nghệ thuật thanh nhạc" cho giảng viên và sinh viên năm cuối trong phạm vi hạn ngạch do Chính phủ Nga phân bổ. Các chương trình này sẽ được thực hiện trực tuyến.

2.1.2.3 Tiến hành các bài giảng trực tuyến mở và các lớp học nâng cao về các chủ đề có liên quan và theo nhu cầu trong giáo dục nghệ thuật.

2.1.2.4 Tổ chức các buổi giảng trực tuyến, lớp học chuyên sâu và các buổi chia sẻ kinh nghiệm về việc triển khai các phương pháp tiếp cận đổi mới trong giảng dạy.

2.1.2.5 Phát triển các chương trình giáo dục liên kết trong lĩnh vực nghệ thuật.

2.1.3 Hoạt động văn hóa, sáng tạo và công tác sư phạm, xã hội

2.1.3.1 Cho phép sinh viên tham gia các cuộc thi, triển lãm, Olympic và lễ hội do Trường và Viện tổ chức dưới hình thức trực tuyến.

2.1.3.2 Xây dựng cơ chế thích ứng và hội nhập nhanh chóng của sinh viên Việt Nam vào cộng đồng sinh viên Nga.

2.2 Sự hợp tác cũng có thể mở rộng sang các lĩnh vực khác theo thỏa thuận của các Bên.

2.3 Sự hợp tác được thực hiện dựa trên các thỏa thuận đã ký kết giữa Trường Đại học và Viện.

Điều 3

Các Bên đã nhất trí, theo luật hiện hành, sẽ yêu cầu và trao đổi thông tin cần

thiết để thực hiện nghĩa vụ của mình theo Bản ghi nhớ này, tiến hành tham vấn lẫn nhau, tổ chức các cuộc họp làm việc và thảo luận chuyên đề để thực hiện Bản ghi nhớ và xây dựng các đề xuất nhằm cải thiện hợp tác và hoạt động theo Bản ghi nhớ này.

Điều 4

4.1 Biên bản ghi nhớ này được lập thành hai bản bằng tiếng Nga và tiếng Việt, cả hai đều có giá trị pháp lý như nhau, mỗi Bên giữ một bản.

4.2 Bản ghi nhớ này có hiệu lực trong thời hạn **năm năm** và có hiệu lực khi các Bên ký kết. Nếu không Bên nào bày tỏ mong muốn chấm dứt Bản ghi nhớ ít nhất **30 ngày** trước khi hết hạn, Bản ghi nhớ sẽ tự động được gia hạn cho mỗi năm tiếp theo.

4.3 Mỗi Bên có thể đơn phương chấm dứt Bản ghi nhớ này bằng cách thông báo cho Bên kia bằng văn bản ít nhất **30 ngày** trước ngày dự định chấm dứt.

4.4 Việc chấm dứt Bản ghi nhớ này sẽ không ảnh hưởng đến việc thực hiện các dự án được khởi xướng theo Bản ghi nhớ này, các dự án này sẽ tiếp tục được thực hiện theo các điều khoản đã thỏa thuận trước đó.

4.5 Mỗi Bên có thể ngừng áp dụng Bản ghi nhớ này bất kỳ lúc nào bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Bên kia.

Điều 5

5.1 Mọi bất đồng giữa các Bên phát sinh từ việc giải thích, thực hiện hoặc áp dụng Bản ghi nhớ này sẽ được giải quyết một cách thân thiện thông qua tham vấn hoặc đàm phán.

5.2 Các tranh chấp liên quan đến việc áp dụng hoặc giải thích các điều khoản của Bản ghi nhớ này sẽ được giải quyết thông qua tham vấn.

5.3 Mỗi Bên có thể đề xuất sửa đổi Bản ghi nhớ này. Sửa đổi được đề xuất sẽ là thông báo cho Bên kia. Nếu Bên kia đồng ý với sửa đổi bằng văn bản, nó sẽ có hiệu lực kể từ ngày thỏa thuận đó.

Điều 6

6.1 Bản ghi nhớ này không phải là một điều ước quốc tế và không tạo ra bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ ràng buộc pháp lý nào theo luật pháp Nga, Việt Nam hoặc luật pháp quốc tế.

6.2 Bản ghi nhớ này nhằm mục đích thiết lập các điều kiện sơ bộ cho sự hợp tác trong các lĩnh vực và dự án cụ thể và không áp đặt nghĩa vụ tài chính cho các Bên.

6.3 Các Bên sẽ chịu mọi chi phí liên quan đến việc thực hiện Bản ghi nhớ này trừ khi có thỏa thuận khác.

6.4 Các hoạt động hợp tác cụ thể và sáng kiến chung sẽ được thực hiện dựa trên các thỏa thuận được ký kết giữa các Bên và cũng có thể được xác định trong các biên bản riêng do những đại diện có trách nhiệm ký kết.

**Phó Hiệu trưởng phụ trách Trường
Đại học Sư phạm Nghệ thuật Trung
ương, Hà Nội**

**Phó Hiệu trưởng phụ trách Chính
sách quốc tế và Liên khu vực,
Viện Nghệ thuật đương đại, Moscow**



(Chữ ký)

Lê Vinh Hưng



(Chữ ký)

AI Kirsanov